

第4回「ベルギー学」シンポジウム
The 4th Symposium for Belgian Studies

響きあう
ベルギーと日本

ベルギーの音楽をめぐる学際的研究
Resonant Relations between Belgium and Japan:
Interdisciplinary Studies on Music in Belgium

日 時 : 2023年12月16日[土] 13:00~19:10 [12:30 開場]

D A T E : 16th December 2023

会 場 : 上智大学四谷キャンパス [10号講堂]
〒102-8554 東京都千代田区紀尾井町7-1

LOCATION : Sophia University [Bldg. No. 10 Auditorium]
[7-1 Kioicho, Chiyoda-ku Tokyo, 102-8554]

ア ク セ ス : JR中央線、東京メトロ丸ノ内線、南北線
四ツ谷駅 麹町口・赤坂口から徒歩5分

A C C E S S : JR Chuo Line, Marunouchi subway line,
Nanboku subway line, 5 minutes from Yotsuya Station

主 催 : 第4回「ベルギー学」シンポジウム実行委員会
上智大学ヨーロッパ研究所

O R G A N I Z E R : Executive Committee for the 4th Symposium for
Belgian Studies
European Institute Sophia University

WebSite

<https://www.jb150sympo.org>



PROGRAM

響きあうベルギーと日本。ベルギーの音楽をめぐり学際的研究
Resonant Relations between Belgium and Japan: Interdisciplinary Studies on Music in Belgium

12:30- ・開場/受付 Doors Open
13:00-13:10 ・開会挨拶 Opening Greetings
13:10-14:25 ・基調講演 Keynote Lectures

作曲家、音楽史家としてのF.J.- フェティス — オペラ=コミック《双子姉妹》、 装置としての音楽史、そしてベルギー —

F.J.-Fétis as a Composer and Music Historian:
Les sœurs jumelles,
Music History as a Device, and Belgium

友利 修 (国立音楽大学)
TOMORI Osamu [Kunitachi College of Music]

Eugène Ysaÿe Rediscovered

ウジェーヌ・イザイの再発見

Marie CORNAZ [Royal Library of Belgium]

マリー・コルナズ (ベルギー王立図書館)

コメンテーター: 永田郁代 (日本イザイ協会)

Commentator: NAGATA Ikuyo [Ysaÿe Society Japan]

14:25-14:35 ・休憩 Break
14:35-16:45 ・研究発表 Sessions

14:35-15:05 J.-Th. ラドゥーの『古謡集』を巡る
ベルギーの国民/民族音楽
Concepts of Belgian "National" Music on
Les vieilles chansons by J.-Th. Radoux
大迫 知佳子 (広島文化学園大学、ブリュッセル自由大学[ULB])
OSAKO Chikako [Hiroshima Bunka Gakuen University, Université libre de Bruxelles]

15:05-15:35 The Sounds of Euro Coins:
Is Music Part of Belgium's Public Image?
ユーロ硬貨の音—音楽はベルギーのパブリックイメージの一部か—
Alexis D'HAUTCOURT [Kansai Gaidai University]
アレクシ・ドクウ (関西外国語大学)

15:35-15:45 ・休憩 Break

15:45-16:15 フランドルのサウンドスケープ
過去・現在・未来—カリヨンと共に—
The Landscape of Flanders:
From the Past to the Future with the Carillon
内野 三菜子 (ベルギー王立カリヨン学校「ジェフ・デニン」)
UCHINO Minako [Royal Carillon School "Jef Denyn"]

16:15-16:45 ワロン地方、及びフランドル地方における
ベルギーのヒップホップミュージック
— そのシーンの特徴と相違点の考察 —
Belgian Hip Hop Music in Wallonia and Flanders
— A Consideration of Characteristics and
Differences between These Music Scenes —
安彦 良紀 (ブリュッセル自由大学[ULB]、大阪市立大学)
ABIKO Kazuki [Université libre de Bruxelles, Osaka City University]

16:45-17:00 ・休憩 Break
17:00-17:45 ・パネルディスカッション Panel Discussion

F.J.- フェティスを読み、そして聴く — 歴史・地理社会の点からもたらされる 普遍への視野 —

Re-reading and Re-hearing F.J.-Fétis:
How Did He Construct a Universal Perspective from
a Historical and Geo-social Position?

ディスカッサント
Discussants

友利 修 (国立音楽大学)
TOMORI Osamu [Kunitachi College of Music]
安川 智子 (北里大学)
YASUKAWA Tomoko [Kitasato University]
岩本 和子 (神戸大学)
IWAMOTO Kazuko [Kobe University]

17:45-18:05 ・休憩 Break
18:05-19:05 ・オペラ公演 Opera

F.J.-フェティス《双子姉妹》(オペラ・コミック) F.J.-Fétis, *Les sœurs jumelles*

ラファエル (オルガニスト) — 平賀 僚太 HIRAGA Ryota
ラファエルの姪・双子姉妹
ジュリア — 三浦 梓 MIURA Azusa
ロゼット — 新福 美咲 SHIMPUKU Misaki
ジョルジーニ (ラファエルの甥・姉妹のいとこ)
盛合 匠 MORIAI Takumi
カルロ (ジュリアの夫) — 田村 智仁郎 TAMURA Tomojiro
ファビオ (ロゼットの恋人) — 近野 桂介 KONNO Keisuke
ピアノ — 中安 義雄 NAKAYASU Yoshio

19:05-19:10 ・閉会挨拶 Closing Remarks
※通訳なし (No interpretation is provided.)

<参加申込: REGISTRATION>

下記ウェブサイトの申し込み専用フォームよりお申し込みください。
事前申込締切: 2023年12月9日



Please fill in the registration form
in the following URL:
<https://forms.gle/k3vSPfSGE28Xi82x6>

<お問い合わせ: INQUIRY>

第4回「ベルギー学」シンポジウム実行委員会
Executive Committee for
the 4th Symposium of Belgian Studies
mail@jb150sympo.org

主 催: 第4回「ベルギー学」シンポジウム実行委員会
上智大学ヨーロッパ研究所
Organizer: Executive Committee for the 4th Symposium for Belgian Studies,
European Institute Sophia University
共 催: 日本ベルギー学会、ベルギー研究会
Co-Organizer: Belgium-Japan Academic Society,
Japanese Association for Belgian Studies
協 力: 駐日ベルギー王国大使館
Sponsor: Embassy of Belgium in Tokyo
後 援: ベルギー王国フランス語共同体政府国際交流振興庁 (WBI)、
日本・ベルギー協会、日本イザイ協会、国際交流基金
Supporter: Wallonie-Bruxelles International, The Japan-Belgium
Society, Ysaÿe Society Japan, The Japan Foundation
助 成: 一般財団法人カワイサウンド技術・音楽振興財団
Grant: Kawai Foundation for Sound Technology & Music



日本ベルギー学会
Belgium-Japan Academic Society



ベルギー研究会
Japanese Association for Belgian Studies



Wallonie - Bruxelles
International.be

JBS 日本・ベルギー協会
The Japan-Belgium Society

YSAÏE
日本イザイ協会
SOCIÉTÉ YSAÏE JAPON

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金